



Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Európska centrálna banka

2017/C 120/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 31. marca 2017 Rade Európskej únie o externom audítovi Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique (ECB/2017/8)	1
2017/C 120/02	Odporúčanie Európskej centrálnej banky zo 4. apríla 2017 o spoločných špecifikáciách pre využívanie niektorých možností a právomocí dostupných v práve Únie príslušnými vnútroštátnymi orgánmi vo vzťahu k menej významným inštitúciám (ECB/2017/10)	2

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 120/03	Oznámenie Komisie, ktorým sa aktualizuje príloha k oznámeniu Komisie K(2004) 43 – Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci pre námornú dopravu	10
2017/C 120/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8412 – Engie Services Holding UK/ Keepmoat Regeneration Holdings) ⁽¹⁾	12

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 120/05	Výmenný kurz eura	13
2017/C 120/06	Nová národná strana obehových euromincí	14
2017/C 120/07	Nová národná strana obehových euromincí	15
2017/C 120/08	Nová národná strana obehových euromincí	16

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2017/C 120/09	Aktualizácia zoznamu hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)	17
---------------	---	----

V Oznamy

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor EZVO

2017/C 120/10	Rozsudok súdu z 2. augusta 2016 vo veci E-33/15 – Dozorný úrad EZVO/Island (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO, ktorý je členom EHP – Nevykonanie transpozície Smernica 2012/26/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, pokiaľ ide o dohľad nad liekmi)	22
2017/C 120/11	Rozsudok súdu z 2. augusta 2016 vo veci E-34/15 – Dozorný úrad EZVO/Island (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Smernica 2012/46/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch)	23
2017/C 120/12	Rozsudok súdu z 2. augusta 2016 vo veci E-35/15 – Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Smernica 2000/59/ES o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu)	24
2017/C 120/13	Rozsudok Súdu z 3. augusta 2016 v spojených veciach E-26/15 a E-27/15 – Trestné konanie proti subjektu B a subjekt B/Finanzmarktaufsicht (Sloboda poskytovať služby – článok 36 Dohody o EHP – smernica 2005/60/ES – Proporcionalita)	25
2017/C 120/14	Žiadosť o poradné stanovisko Súdu EZVO, ktorú 31. augusta 2016 predložil Oslo tingrett vo veci Mobil Betriebskrankenkasse/Tryg Forsikring (Vec E-11/16)	26

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 120/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8455 – STRABAG/Rohöl-Aufsuchungs AG/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 27
2017/C 120/16	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8384 – Carlyle/CITIC/McDonald's/McDonald's China) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 28

INÉ AKTY

Európska komisia

2017/C 120/17	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 29
---------------	--

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 31. marca 2017

Rade Európskej únie o externom audítorovi Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique

(ECB/2017/8)

(2017/C 120/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 27.1, keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ECB) a národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro, overujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Mandát súčasného externého audítora Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique, spoločnosti Ernst & Young Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises, sa skončil po vykonaní auditu za finančný rok 2016. Preto je potrebné vymenovať externého audítora od finančného roku 2017.
- (3) Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique vybrala za svojho externého audítora na finančné roky 2017 až 2022 spoločnosť Mazars Réviseurs d'entreprises/Mazars Bedrijfsrevisoren SCRL/CVBA,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúča sa, aby bola spoločnosť Mazars Réviseurs d'entreprises/Mazars Bedrijfsrevisoren SCRL/CVBA vymenovaná za externého audítora Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique na finančné roky 2017 až 2022.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. marca 2017

Prezident ECB

Mario DRAGHI

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**zo 4. apríla 2017****o spoločných špecifikáciách pre využívanie niektorých možností a právomocí dostupných v práve Únie príslušnými vnútroštátnymi orgánmi vo vzťahu k menej významným inštitúciám****(ECB/2017/10)****(2017/C 120/02)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3 a článok 6 ods. 1 a 5 písm. c),

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ECB) zodpovedá za účinné a konzistentné fungovanie jednotného mechanizmu dohľadu (JMD). Dohliada na fungovanie systému v záujme zabezpečenia jednotného uplatňovania vysokej úrovne dohľadu a súladu výsledkov v oblasti dohľadu vo všetkých zúčastnených členských štátoch.
- (2) ECB musí zabezpečiť jednotné uplatňovanie prudenciálnych požiadaviek na úverové inštitúcie v zúčastnených členských štátoch v súlade s nariadením (EÚ) č. 1024/2013 a nariadením Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17)⁽²⁾.
- (3) ECB ako príslušný orgán podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 využila vo vzťahu k úverovým inštitúciám, ktoré sú klasifikované ako významné, viacero možností a právomocí, ktoré sú vymedzené v nariadení Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/445 (ECB/2016/4)⁽³⁾. ECB navyše vo všeobecných zásadách z novembra 2016 o možnostiach a právomociach dostupných v práve Únie (ďalej len „všeobecné zásady ECB“) ustanovuje spoločný súbor špecifikácií pre využívanie niektorých ďalších možností v jednotlivých prípadoch po individuálnom posúdení žiadostí úverových inštitúcií, ktoré sú klasifikované ako významné podľa článku 6 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, ako aj podľa časti IV a článku 147 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 468/2014.
- (4) Na podporu spoločného prístupu príslušných vnútroštátnych orgánov v oblasti dohľadu pri posudzovaní individuálneho využitia možností a právomocí môže ECB prijať podľa článku 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 odporúčanie týkajúce sa špecifikácií, ktoré sa majú použiť pri posudzovaní žiadostí od menej významných inštitúcií.
- (5) Spoločný súbor špecifikácií pre individuálne využitie možností a právomocí je potrebný jednak za účelom podpory jednotnosti, účinnosti a transparentnosti pri dohľade nad menej významnými inštitúciami v rámci JMD, ako aj, ak je to potrebné, na podporu rovnakého zaobchádzania s významnými a menej významnými inštitúciami a podporu rovnakých podmienok pre všetky úverové inštitúcie vo všetkých zúčastnených členských štátoch. Rovnako je potrebné zohľadniť zásadu proporcionality a oprávnené očakávania dohliadaných úverových inštitúcií.
- (6) ECB preto identifikovala niektoré z možností a právomocí, ktoré sú zahrnuté vo všeobecných zásadách ECB, a ktoré by bolo vhodné využívať identickým spôsobom vo vzťahu k významným a menej významným inštitúciám. ECB tiež identifikovala ďalšie možnosti a právomoci, medzi ktorými sú dve možnosti a právomoci všeobecnej povahy ustanovené v článku 380 a článku 420 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, pre ktorých využitie odporúča osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám.
- (7) Pokiaľ ide o možnosti a právomoci, ktoré sa týkajú konsolidovaného dohľadu a výnimiek z uplatňovania prudenciálnych požiadaviek, príslušné vnútroštátne orgány by sa mali v súlade s odporúčaniami ustanovenými v oddiel II kapitola 1 všeobecných zásad ECB nabádať, aby zaujali obozretný prístup pri udeľovaní takýchto výnimiek v jednotlivých prípadoch. Pokiaľ ide o výnimky z uplatňovania požiadaviek na likviditu na cezhraničnej úrovni, ECB odporúča osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám vzhľadom na to, že nie všetky špecifikácie pre posúdenie žiadostí uvedené vo všeobecných zásadách ECB sú pre tieto inštitúcie relevantné.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 zo 16. apríla 2014 o rámci pre spoluprácu v rámci jednotného mechanizmu dohľadu medzi Európskou centrálnou bankou, príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a určenými vnútroštátnymi orgánmi (nariadenie o rámci JMD) (ECB/2014/17) (Ú. v. EÚ L 141, 14.5.2014, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/445 z 14. marca 2016 o využívaní možností a právomocí dostupných v práve Únie (ECB/2016/4) (Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2016, s. 60).

- (8) V súvislosti s možnosťami a právomocami, ktoré sa týkajú vlastných zdrojov a kapitálových požiadaviek, ako sú uvedené v oddiele II kapitoly 2 a 3 všeobecných zásad ECB, by sa mal v rámci JMD uplatňovať konzistentný a obozretný prístup, pretože tieto rozhodnutia v oblasti dohľadu majú dopad na výšku dostupných vlastných zdrojov a ich kvalitu. Rovnako to platí pre nástroje dodatočného kapitálu Tier 1 a kapitálu Tier 2 alebo menšinové účasti, ktoré môžu byť za určitých podmienok zahrnuté v prípustných vlastných zdrojoch. Navyše by sa voči všetkým úverovým inštitúciám v rámci JMD mali za účelom zabezpečenia rovnakých podmienok jednotne uplatňovať štandardizovaný prístup, prístup založený na interných ratingoch, metóda interných modelov a prístup interných modelov na výpočet požiadaviek na vlastné zdroje. V tejto súvislosti by malo byť posúdenie súladu s požiadavkami ustanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013⁽¹⁾ na umožnenie použitia 0 % rizikovej váhy pre výpočet požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície v rámci skupiny založené na spoločnom súbore špecifikácií. ECB však identifikovala niektoré možnosti a právomoci, ktoré sa týkajú vlastných zdrojov a kapitálových požiadaviek, pre ktoré je potrebný osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám.
- (9) Pokiaľ ide o možnosti a právomoci týkajúce sa inštitúcií, ktoré vstúpili do systému inštitucionálnej ochrany, odporúča sa v záujme dosiahnutia jednotnosti dohľadu použiť spoločný súbor špecifikácií pre posúdenie žiadostí o výnimky z uplatňovania prudenciálnych požiadaviek, ako je uvedený v oddiele II kapitola 4 všeobecných zásad ECB, a to vzhľadom na to, že systémy inštitucionálnej ochrany zahŕňajú tak významné, ako aj menej významné inštitúcie. V prípade podielov v inštitúciách, ktoré spadajú pod systémy inštitucionálnej ochrany podľa článku 49 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, sa však odporúča osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám s cieľom čo najviac znížiť administratívnu záťaž pre tieto inštitúcie.
- (10) Pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na veľkú majetkovú angažovanosť, mal by sa prístup ustanovený v oddiele II kapitola 5 všeobecných zásad ECB vo vzťahu k významným inštitúciám použiť aj vo vzťahu k menej významným inštitúciám na podporu obozretného prístupu k veľkej majetkovej angažovanosti v prípade všetkých úverových inštitúcií v rámci JMD tak, aby boli riziká koncentrácie primerane riadené a obmedzené.
- (11) V súvislosti s možnosťami a právomocami, ktoré sa týkajú požiadaviek na likviditu a ktoré sú ustanovené v oddiele II kapitola 6 všeobecných zásad ECB, odporúča ECB konzistentný a obozretný prístup, keďže tieto možnosti a právomoci majú vplyv na výpočet požiadaviek ukazovateľa krytia likvidity, napríklad stanovením zaobchádzania s konkrétnymi kladnými a zápornými tokmi. Pokiaľ ide o miery záporného toku pre produkty súvisiace s podsúvahovým obchodným financovaním, môžu príslušné vnútroštátne orgány uplatniť mieru záporného peňažného toku nižšiu ako 5 %, ak bola príslušná miera záporného peňažného toku kalibrovaná na základe štatistických dôkazov.
- (12) Pokiaľ ide o oslobodenie úverových inštitúcií, ktoré sú trvalo pridružené k ústrednému orgánu ustanovené v článku 21 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ⁽²⁾, prístup ustanovený v oddiele II kapitola 8 všeobecných zásad ECB sa odporúča vo vzťahu k menej významným inštitúciám za účelom zabezpečenia rovnakých podmienok.
- (13) Pokiaľ ide o možnosti a právomoci, ktoré sa týkajú riadenia a prudenciálneho dohľadu, odporúča sa obozretný a jednotný prístup v zmysle oddielu II kapitola 11 všeobecných zásad ECB s cieľom prispieť k tomu, aby sa na všetky úverové inštitúcie vzťahovali primerané požiadavky týkajúce sa riadenia. Osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám, pokiaľ ide o zlučenie výboru pre riziká a výboru pre audit, sa považuje vzhľadom na zásadu proporcionality za vhodný.
- (14) Toto odporúčanie navyše zahŕňa možnosti a právomoci, ktoré sa týkajú spolupráce medzi orgánmi, pretože je potrebné zabezpečiť hladkú spoluprácu v rámci JMD.
- (15) Pokiaľ ide o dvojstranné dohody o dohľade nad úverovými inštitúciami v nezúčastnených členských štátoch podľa článku 115 ods. 2 smernice 2013/36/EÚ, je potrebný osobitný prístup vo vzťahu k menej významným inštitúciám, keďže túto možnosť má k dispozícii príslušný orgán, ktorý je zodpovedný za udeľovanie povolení. Podľa článku 4 ods. 1 písm. a) a článku 9 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 má ECB v rámci JMD výlučnú právomoc udeľovať a odberať povolenia úverovým inštitúciám, a preto je potrebné, aby bola zapojená do postupu pri uzatváraní dvojstranných dohôd o dohľade nad úverovými inštitúciami v nezúčastnených členských štátoch,

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

(2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

PRVÁ ČASŤ
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I.

1. Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Toto odporúčanie ustanovuje zásady využívania niektorých možností a právomocí dostupných v práve Únie príslušnými vnútroštátnymi orgánmi vo vzťahu k menej významným inštitúciám.

2. Vymedzenie pojmov

Na účely tohto odporúčania sa uplatňujú vymedzenia pojmov uvedené v nariadení (EÚ) č. 1024/2013, nariadení (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17), nariadení (EÚ) č. 575/2013, smernici 2013/36/EÚ a delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2015/61 ⁽¹⁾.

DRUHÁ ČASŤ

MOŽNOSTI A PRÁVOMOCI, PRE KTORÉ SA ODPORÚČA OSOBITNÝ PRÍSTUP VO VZŤAHU K MENEJ VÝZNAMNÝM INŠTITÚCIÁM

II.

Výnimky z uplatňovania prudenciálnych požiadaviek

1. Článok 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimky z uplatňovania požiadaviek na likviditu na cezhraničnej úrovni

Pri preskúvaní žiadostí o výnimky z uplatňovania požiadaviek na likviditu na cezhraničnej úrovni by mali príslušné vnútroštátne orgány posúdiť súlad so všetkými podmienkami stanovenými v článku 8 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 uplatnením špecifikácií pre posudzovanie ustanovených v oddiele II kapitola 1 ods. 4 všeobecných zásad ECB s výnimkou špecifikácií pre článok 8 ods. 3 písm. b).

III.

Kapitálové požiadavky

1. Článok 129 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: expozície vo forme krytých dlhopisov

Pokiaľ ide o expozície vo forme krytých dlhopisov, mal by príslušný vnútroštátny orgán pred prijatím rozhodnutia o čiastočnom upustení od uplatňovania článku 129 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a povolení 2. stupňa kreditnej kvality pre celkovú expozíciu až do 10 % nominálnej hodnoty nesplatených krytých dlhopisov emitujúcej inštitúcie koordinovať s ECB svoj postup ohľadom posúdenia podstatných potenciálnych problémov s koncentráciou v dotknutom zúčastnenom členskom štáte.

2. Článok 311 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: zaobchádzanie s expozíciami voči centrálnym protistranám

2.1. Príslušný vnútroštátny orgán umožní úverovej inštitúcii uplatniť zaobchádzanie stanovené v článku 310 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 na jej obchodné expozície voči centrálnej protistrane a príspevky do fondu centrálnej protistrane, ak táto centrálna protistrana oznámila úverovej inštitúcii podľa článku 311 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 575/2013, že prestala počítať K_{CCP} (hypotetický kapitál).

2.2. Príslušné vnútroštátne orgány by mali na účely odseku 2.1 v súvislosti s posudzovaním oprávnenosti dôvodov, pre ktoré centrálna protistrana prestala počítať K_{CCP} (hypotetický kapitál), uplatňovať závery dosiahnuté ECB v súvislosti s tou istou centrálnou protistranou pri overovaní dôvodov.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/61 z 10. októbra 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013, pokiaľ ide o požiadavku na krytie likvidity pre úverové inštitúcie (Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2015, s. 1).

3. Článok 380 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: oslobodenie od povinnosti v prípade zlyhania systému

- 3.1. Ak nastane celosystémové zlyhanie v zmysle článku 380 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 potvrdené verejným vyhlásením ECB, a až do momentu, kedy ECB vydá verejné vyhlásenie, že došlo k náprave situácie, ECB by mala posúdiť toto zlyhanie a príslušné vnútroštátne orgány by mali uplatniť závery posúdenia ECB a využiť možnosť ustanovenú v článku 380 nariadenia (EÚ) č. 575/2013. V takom prípade:
 - a) úverové inštitúcie by nemali byť povinné spĺňať požiadavky na vlastné zdroje ustanovené v článkoch 378 a 379 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, a
 - b) na účely kreditného rizika by sa nevyrovnanie obchodu protistranou nemalo považovať za zlyhanie.
- 3.2. Ak príslušný vnútroštátny orgán plánuje vydať verejné stanovisko potvrdzujúce celosystémové zlyhanie v zmysle článku 380 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, malo by pred vydaním takeéhoto stanoviska koordinovať svoj postup s ECB.

IV.

Systémy inštitucionálnej ochrany

1. Článok 49 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: odpočítanie podielov v inštitúciách, ktoré spadajú pod systémy inštitucionálnej ochrany
 - 1.1. Pri žiadostiach o povolenie neodpočítat podiely nástrojov vlastných zdrojov by mali na posúdenie, či sú splnené podmienky ustanovené v článku 49 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, príslušné vnútroštátne orgány použiť špecifikácie ustanovené v oddiele II kapitola 4 ods. 4 všeobecných zásad ECB.
 - 1.2. Príslušný vnútroštátny orgán môže umožniť, aby systém inštitucionálnej ochrany podal žiadosť o povolenie podľa článku 49 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 v mene menej významných inštitúcií, ktoré sú členmi systému. V takom prípade môže príslušný vnútroštátny orgán vydať rozhodnutie, ktorým udelí povolenie v súlade s článkom 49 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, ktoré platí pre všetky menej významné inštitúcie uvedené v žiadosti.

V.

Likvidita

1. Článok 420 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: záporné toky likvidity
 - 1.1. V súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) 2016/445 by mali príslušné vnútroštátne orgány uplatniť mieru záporného toku likvidity vo výške 5 % v prípade podsúvahových položiek obchodného financovania, ako je to uvedené v článku 429 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a v prílohe k nemu, ktorú majú úverové inštitúcie použiť pri posudzovaní záporných tokov likvidity. Príslušný vnútroštátny orgán by mal od úverových inštitúcií vyžadovať, aby mu vykazovali zodpovedajúce záporné toky v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 680/2014⁽¹⁾.
 - 1.2. Odchylné od odseku 1.1 môže príslušný vnútroštátny orgán na základe štatistických dôkazov stanoviť mieru záporného toku pod 5 % pre menej významné inštitúcie usadené v dotknutom členskom štáte.

VI.

Prudenciálny dohľad

1. Článok 76 ods. 3 smernice 2013/36/EÚ: zlúčenie výboru pre riziká a výboru pre audit
 - 1.1. Pri menej významných inštitúciách (vrátane úverových inštitúcií, ktoré sú dcérskymi spoločnosťami skupiny), ktoré sa nepovažujú za významné v zmysle článku 76 ods. 3 smernice 2013/36/EÚ, by mali príslušné vnútroštátne orgány využiť možnosť povoliť zlúčenie výborov pre riziká a pre audit.
 - 1.2. Príslušné vnútroštátne orgány by mali uskutočniť posúdenie významnosti v zmysle článku 76 ods. 3 smernice 2013/36/EÚ z hľadiska veľkosti, vnútornej organizácie a povahy, rozsahu a zložitosti činností úverovej inštitúcie v súlade so špecifikáciami pre posúdenie ustanovenými v oddiele II kapitola 11 ods. 3 všeobecných zásad ECB.
 - 1.3. Ak vnútroštátne právo, ktorým bola transponovaná smernica 2013/36/EÚ už ustanovuje kritériá iné ako špecifikácie ustanovené v oddiele II kapitola 11 ods. 3 všeobecných zásad ECB, príslušné vnútroštátne orgány by mali uplatniť kritériá ustanovené vo vnútroštátnom práve.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 680/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o vykazovanie inštitúciami na účely dohľadu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 (Ú. v. EÚ L 191, 28.6.2014, s. 1).

2. Článok 115 ods. 2 smernice 2013/36/EÚ: dvojstranná dohoda o dohľade nad úverovými inštitúciami v nezúčastnených členských štátoch

2.1. Vzhľadom na právomoc ECB vydať prvé povolenie pre úverové inštitúcie v rámci JMD a právomoc príslušných vnútroštátnych orgánov vykonávať prudenciálny dohľad nad menej významnými inštitúciami by mali príslušné vnútroštátne orgány oznamovať ECB svoj zámer delegovať svoju zodpovednosť za priamy dohľad nad menej významnými inštitúciami na príslušný orgán, ktorý udelil povolenie materskej spoločnosti menej významnej inštitúcie a vykonáva nad ňou dohľad, alebo zámer prevziať zodpovednosť za dohľad nad dcérskou úverovou inštitúciou s povolením v inom členskom štáte. ECB ako príslušný orgán zodpovedný za udeľovanie povolení úverovým inštitúciám bude spolupracovať, spolu s dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom, na uzatvorení dvojstrannej dohody o delegovaní alebo prevzatí zodpovednosti v oblasti dohľadu v mene príslušného vnútroštátneho orgánu zodpovedného za priebežný dohľad nad materskou alebo dcérskou spoločnosťou v zúčastnených členských štátoch.

2.2. Odsek 2.1 sa uplatňuje v týchto prípadoch:

- a) príslušný vnútroštátny orgán zvažuje delegovanie svojej zodpovednosti za priamy dohľad nad menej významnou inštitúciou na príslušný vnútroštátny orgán, ktorý udelil povolenie materskej spoločnosti a vykonáva nad ňou dohľad; a
- b) príslušný vnútroštátny orgán ako subjekt vykonávajúci priamy dohľad nad materskou spoločnosťou, ktorá je úverovou inštitúciou, žiada, alebo bol požiadaný o prevzatie zodpovednosti za dohľad nad dcérskou úverovou inštitúciou, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte.

TRETIA ČASŤ

MOŽNOSTI A PRÁVOMOCI VYUŽÍVANÉ V JEDNOTLIVÝCH PRÍPADOCH, PRE KTORÉ SA MÁ PRIJAŤ JEDNOTNÝ PRÍSTUP PRE VŠETKY ÚVEROVÉ INŠTITÚCIE

VII.

Možnosti a právomoci, ktoré sa majú využívať v jednotlivých prípadoch, pre ktoré sa má prijať jednotný prístup pre významné a menej významné inštitúcie, sú ustanovené v prílohe. Príslušné vnútroštátne orgány by mali využívať tieto možnosti a právomoci vo vzťahu k menej významným inštitúciám v súlade s referenčnou tabuľkou uvedenou v prílohe.

ŠTVRTÁ ČASŤ

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

VIII.

Záverčné ustanovenie

Toto odporúčanie je určené príslušným vnútroštátnym orgánom zúčastnených členských štátov.

Vo Frankfurt nad Mohanom 4. apríla 2017

Prezident ECB

Mario DRAGHI

PRÍLOHA

Právny základ pre možnosť a/alebo právomoc	Odporúčany prístup: súlad so zásadami využívania možností a právomocí pre významné inštitúcie
--	---

Konsolidovaný dohľad a výnimky z uplatňovania prudenciálnych požiadaviek

Článok 7 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimky z uplatňovania kapitálových požiadaviek	Oddiel II kapitola 1 ods. 3 všeobecných zásad ECB
Článok 8 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimky z uplatňovania požiadaviek na likviditu	Oddiel II kapitola 1 ods. 4 všeobecných zásad ECB
Článok 9 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: metóda individuálnej konsolidácie	Oddiel II kapitola 1 ods. 5 všeobecných zásad ECB
Článok 10 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimky pre úverové inštitúcie, ktoré sú trvalo pridružené k ústrednému orgánu	Oddiel II kapitola 1 ods. 6 všeobecných zásad ECB
Článok 24 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: Oceňovanie aktív a podsúvahových položiek – používanie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva na prudenciálne účely	Oddiel II kapitola 1 ods. 8 všeobecných zásad ECB

Vlastné zdroje

Článok 49 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: odpočet podielov v poisťovniach	Oddiel II kapitola 2 ods. 4 všeobecných zásad ECB
Článok 49 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: odpočet podielov v subjektoch finančného sektora	Oddiel II kapitola 2 ods. 5 všeobecných zásad ECB
Článok 78 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 575/2013: zníženie vlastných zdrojov – požiadavka na prevýšenie vlastných zdrojov o nevyhnutnú maržu	Oddiel II kapitola 2 ods. 6 všeobecných zásad ECB
Článok 78 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: zníženie vlastných zdrojov – podielové fondy, sporiteľne a družstvá	Oddiel II kapitola 2 ods. 7 všeobecných zásad ECB
Článok 83 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimka pre nástroje dodatočného kapitálu Tier 1 a kapitálu Tier 2 emitované účelovou jednotkou	Oddiel II kapitola 2 ods. 9 všeobecných zásad ECB
Článok 84 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: menšinové účasti zahrnuté do konsolidovaného vlastného kapitálu Tier 1	Oddiel II kapitola 2 ods. 10 všeobecných zásad ECB

Kapitálové požiadavky

Článok 113 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výpočet hodnôt rizikovo vážených expozícií – expozície v rámci skupiny	Oddiel II kapitola 3 ods. 3 všeobecných zásad ECB
Článok 162 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: splatnosť expozícií	Oddiel II kapitola 3 ods. 5 všeobecných zásad ECB

Právny základ pre možnosť a/alebo právomoc	Odporúčaný prístup: súlad so zásadami využívania možností a právomocí pre významné inštitúcie
Článok 225 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: vlastný odhad úprav z dôvodu volatility	Oddiel II kapitola 3 ods. 7 všeobecných zásad ECB
Článok 243 ods. 2 a článok 244 ods. 2 druhý pododsek nariadenia (EÚ) č. 575/2013: presun významného rizika	Oddiel II kapitola 3 ods. 8 všeobecných zásad ECB
Článok 283 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: uplatnenie metódy interných modelov	Oddiel II kapitola 3 ods. 9 všeobecných zásad ECB
Článok 284 ods. 4 a 9 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výpočet hodnoty expozície pre kreditné riziko protistrany	Oddiel II kapitola 3 ods. 10 všeobecných zásad ECB
Článok 311 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: trhové riziko (expozície voči centrálnym protistranám)	Oddiel II kapitola 3 ods. 11 všeobecných zásad ECB
Článok 366 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výpočet hodnoty v riziku	Oddiel II kapitola 3 ods. 12 všeobecných zásad ECB
Systemy inštitucionálnej ochrany	
Článok 8 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: výnimka z uplatňovania požiadaviek na likviditu pre členov systémov inštitucionálnej ochrany	Oddiel II kapitola 4 ods. 3 všeobecných zásad ECB
Veľká majetková angažovanosť	
Článok 396 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa veľkej majetkovej angažovanosti	Oddiel II kapitola 5 ods. 3 všeobecných zásad ECB
Likvidita	
Článok 422 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a článok 29 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: záporné toky likvidity v rámci skupiny	Oddiel II kapitola 6 ods. 11 všeobecných zásad ECB
Článok 425 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a článok 34 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: kladné toky likvidity v rámci skupiny	Oddiel II kapitola 6 ods. 15 všeobecných zásad ECB
Článok 8 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: diverzifikácia držby likvidných aktív	Oddiel II kapitola 6 ods. 5 všeobecných zásad ECB
Článok 8 ods. 3 písm. c) delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: riadenie likvidných aktív	Oddiel II kapitola 6 ods. 6 všeobecných zásad ECB
Článok 8 ods. 6 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: nesúlady mien	Oddiel II kapitola 6 ods. 4 všeobecných zásad ECB
Článok 10 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: zrážky z hodnoty krytých dlhopisov s mimoriadne vysokou kvalitou	Oddiel II kapitola 6 ods. 7 všeobecných zásad ECB

Právny základ pre možnosť a/alebo právomoc	Odporúčaný prístup: súlad so zásadami využívania možností a právomocí pre významné inštitúcie
Článok 24 ods. 6 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: koeficient pre retailové vklady kryté systémom ochrany vkladov	Oddiel II kapitola 6 ods. 8 všeobecných zásad ECB
Článok 25 ods. 3 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: vyššie miery záporných tokov	Oddiel II kapitola 6 ods. 9 všeobecných zásad ECB
Článok 26 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: záporné toky so vzájomne závislými kladnými peňažnými tokmi	Oddiel II kapitola 6 ods. 10 všeobecných zásad ECB
Článok 30 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: dodatočné záporné toky kolaterálu v dôsledku zhoršenia úverového ratingu	Oddiel II kapitola 6 ods. 12 všeobecných zásad ECB
Článok 33 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: limit kladných peňažných tokov	Oddiel II kapitola 6 ods. 13 všeobecných zásad ECB
Článok 33 ods. 3, 4 a 5 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/61: špecializované úverové inštitúcie	Oddiel II kapitola 6 ods. 14 všeobecných zásad ECB

Finančná páka

Článok 429 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 575/2013: vyňatie expozícií v rámci skupiny z výpočtu ukazovateľa finančnej páky	Oddiel II kapitola 7 ods. 3 všeobecných zásad ECB
---	---

Všeobecné požiadavky na prístup k činnosti úverových inštitúcií

Článok 21 ods. 1 smernice 2013/36/EÚ: oslobodenie úverových inštitúcií, ktoré sú trvalo pridružené k ústrednému orgánu	Oddiel II kapitola 9 ods. 1 všeobecných zásad ECB
--	---

Opatrenia týkajúce sa riadenia a prudenciálny dohľad

Článok 88 ods. 1 smernice 2013/36/EÚ: zlúčenie funkcií predsedu a výkonného riaditeľa	Oddiel II kapitola 11 ods. 4 všeobecných zásad ECB
Článok 91 ods. 6 smernice 2013/36/EÚ: dodatočná nevykonná riadiaca funkcia	Oddiel II kapitola 11 ods. 5 všeobecných zásad ECB
Článok 108 ods. 1 smernice 2013/36/EÚ: postup hodnotenia primeranosti interného kapitálu pre úverové inštitúcie, ktoré sú trvalo pridružené k ústrednému orgánu	Oddiel II kapitola 11 ods. 7 všeobecných zásad ECB
Článok 111 ods. 5 smernice 2013/36/EÚ: dohľad nad finančnými holdingovými spoločnosťami alebo zmiešanými finančnými holdingovými spoločnosťami, pri ktorých sa časť skupiny nachádza v nezúčastnených členských štátoch	Oddiel II kapitola 11 ods. 8 všeobecných zásad ECB
Články 117 a 118 smernice 2013/36/ES: povinnosť spolupráce	Oddiel II kapitola 11 ods. 10 všeobecných zásad ECB
Článok 142 smernice 2013/36/EÚ: plány na zachovanie kapitálu	Oddiel II kapitola 11 ods. 13 všeobecných zásad ECB

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE KOMISIE,

**ktorým sa aktualizuje príloha k oznámeniu Komisie K(2004) 43 – Usmernenia Spoločenstva
o štátnej pomoci pre námornú dopravu**

(2017/C 120/03)

ÚVOD

V usmerneniach pre námornú dopravu ⁽¹⁾ (ďalej len „usmernenia“) sa stanovujú kritériá na posúdenie zlučiteľnosti štátnej pomoci v námornej doprave s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) a článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

V týchto usmerneniach sú uvedené predovšetkým viaceré konkrétne ciele, ktoré sú v záujme námornej politiky Únie vrátane „registrovania alebo nového registrovania pod zástavou členských štátov“.

Registrovanie alebo nové registrovanie oprávnených lodí je preto priamo spojené s registráciou v registroch lodí členských štátov.

V usmerneniach sa na účely uplatňovania právnych predpisov Únie o štátnej pomoci rozlišuje medzi rôznymi kategóriami registrov lodí členských štátov, konkrétne medzi „prvými registrami“ a „druhými registrami“. V súvislosti s usmerneniami druhé registre pozostávajú v prvom rade zo „zámorských registrov“, ktoré patria teritóriám s väčšou či menšou autonómiou vo vzťahu k danému štátu EHP, a po druhé z „medzinárodných registrov“ spojených priamo so štátom, ktorý ich vytvoril (šiesty odsek bodu 1 usmernení).

V prílohe k usmerneniam sa definuje pojem „registre členských štátov“. Podľa tejto definície sa musia registre lodí, aby spĺňali podmienky pre registre členských štátov, „riadiť právom členského štátu, ktoré sa uplatňuje na jeho území, ktoré je súčasťou Európskeho spoločenstva [Únie]“ (prvá veta prílohy k usmerneniam).

Na základe tejto definície sa v bodoch 1 až 4 prílohy stanovuje, ktoré registre sa považujú za registre členských štátov a ktoré nie.

V bode 2 prílohy sa uvádza úplný zoznam druhých registrov, ktoré sú umiestnené v členských štátoch a riadia sa ich právom a ktoré sa považujú za registre členských štátov.

Existujúca verzia prílohy, a teda úplný zoznam v bode 2 uvedenej prílohy, bola prijatá súčasne s usmerneniami, ktoré sa uplatňujú od 17. januára 2004. Odvtedy ešte nebola príloha aktualizovaná.

Komisia si je vedomá, že členské štáty môžu vytvárať nové registre lodí alebo existujúce registre meniť či rušiť. Napríklad Francúzsko vytvorilo v roku 2005 „*Registre International Français*“. Vzhľadom na to sa úplný zoznam druhých registrov, ktoré sa považujú za registre členských štátov, uvedený v bode 2 prílohy k usmerneniam môže časom meniť. Aby bolo možné zachovať si prehľad o situácii vo všetkých členských štátoch, ktoré majú registre, mal by sa zoznam pravidelne aktualizovať.

Z týchto dôvodov by mal byť zoznam uvedený v bode 2 prílohy zmenený z úplného na neúplný, pričom definícia v prvej vete prílohy, na základe ktorej je možné druhé registre považovať za registre členských štátov, sa zachová.

(1) Oznámenie Komisie „Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci pre námornú dopravu“ (Ú. v. EÚ C 13 zo 17.1.2004, s. 3).

Zmenou sa zabezpečí potrebná flexibilita pri vykonávaní usmernení vo vzťahu k druhým registrom členských štátov a právna istota, pokiaľ ide o zaobchádzanie s druhými registrami členských štátov, ktoré boli vytvorené po prijatí usmernení, a teda by sa na ne inak nevzťahovali žiadne body prílohy. Touto zmenou sa majú dosiahnuť ciele usmernení, pokiaľ ide o kontrolu štátnej pomoci, a to s minimálnou administratívnou záťažou a pri plnom dodržiavaní zmlúv.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti by mal byť bod 2 prílohy k usmerneniam aktualizovaný a znieť takto:

„2. Okrem toho registre, ktoré sú umiestnené v členských štátoch a riadia sa ich právnymi predpismi, sa považujú za registre členských štátov, ak sú umiestnené na územiach a riadia sa právnymi predpismi území, na ktorých platia zmluvy. V čase, keď boli tieto pokyny prijaté, boli za registre patriace do tejto kategórie považované napríklad tieto registre:

- Dánsky medzinárodný register námornej dopravy (DIS),
- Nemecký medzinárodný námorný register (ISR),
- Taliansky medzinárodný námorný register,
- Madeirský medzinárodný register lodí (MAR),
- Register Kanárskych ostrovov.“

Táto aktualizácia sa uplatňuje odo dňa jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec M.8412 – Engie Services Holding UK/Keepmoat Regeneration Holdings)

(Text s významom pre EHP)

(2017/C 120/04)

Dňa 6. apríla 2017 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8412. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. apríla 2017

(2017/C 120/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,0605	CAD	Kanadský dolár	1,4114
JPY	Japonský jen	116,22	HKD	Hongkongský dolár	8,2416
DKK	Dánska koruna	7,4369	NZD	Novozélandský dolár	1,5320
GBP	Britská libra	0,84840	SGD	Singapurský dolár	1,4869
SEK	Švédská koruna	9,5553	KRW	Juhokórejský won	1 209,26
CHF	Švajčiarsky frank	1,0678	ZAR	Juhoafrický rand	14,5185
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,3090
NOK	Nórska koruna	9,1035	HRK	Chorvátska kuna	7,4385
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 087,68
CZK	Česká koruna	26,697	MYR	Malajzijský ringgit	4,6954
HUF	Maďarský forint	311,97	PHP	Filipínske peso	52,446
PLN	Poľský zlotý	4,2485	RUB	Ruský rubel	60,5067
RON	Rumunský lei	4,5205	THB	Thajský baht	36,555
TRY	Turecká líra	3,8965	BRL	Brazílsky real	3,3330
AUD	Austrálsky dolár	1,4163	MXN	Mexické peso	19,9384
			INR	Indická rupia	68,5895

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Nová národná strana obehových euromincí

(2017/C 120/06)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydanej Sanmarínskou republikou

Obehové euromince majú v celej eurozóne postavenie zákonného platidla. Komisia zverejňuje opis vzorov všetkých nových euromincí⁽¹⁾ s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu v rámci svojej pracovnej činnosti, ako aj širokú verejnosť. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré s Európskou úniou uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu pamätne euromince za určitých podmienok, napríklad musia mať len nominálnu hodnotu 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane je však vyobrazený pamätný motív, ktorý má veľkú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Sanmarínska republika.

Motív: 750. výročie narodenia Giotta.

Vecný opis vzoru: Na ľavej strane mince sa nachádza detail veže s hodinami z jedného z Giottovych architektonických diel, dómu Santa Maria del Fiore vo Florencii, a vertikálne umiestnené slová SAN MARINO, GIOTTO a roky 1267-2017. Na pravej strane je detail portrétu Giotta a iniciály umelkyne Luciany de Simoni (LDS). V dolnej časti je písmeno R, značka mincovne v Ríme.

Vo vonkajšom prstenci mince je vyobrazených dvanásť hviezd vlajky Európskej únie.

Náklad: 80 000.

Dátum vydania: marec 2017.

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národná strana obehových euromincí

(2017/C 120/07)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydané Vatikánskym mestským štátom

Obehové euromince majú v celej eurozóne postavenie zákonného platidla. Komisia zverejňuje opis vzorov všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu v rámci svojej pracovnej činnosti, ako aj širokú verejnosť⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré s Európskou úniou uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu pamätne euromince za určitých podmienok, predovšetkým musia mať len nominálnu hodnotu 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane je však vyobrazený pamätný motív, ktorý má veľkú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Vatikánsky mestský štát.

Motív: 1950. výročie umučenia svätého Petra a svätého Pavla.

Vecný opis vzoru: Na minci je zobrazený svätý Peter a svätý Pavol a ich symboly, teda kľúče, resp. meč. V hornej časti mince je v polkruhu uvedený nápis „CITTÀ DEL VATICANO“. V dolnej časti mince je v polkruhu uvedený nápis „1950° DEL MARTIRIO DEI SANTI PIETRO E PAOLO“. Vľavo dole sa nachádza rok vydania mince „2017“ a vpravo dole značka mincovne „R“. Medzi nimi sa nachádza meno umelca „G. TITOTTO“.

Vo vonkajšom prstenci mince je vyobrazených dvanásť hviezd vlajky Európskej únie.

Náklad: 105 000 mincí.

Dátum vydania: jún 2017.

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národná strana obehových euromincí

(2017/C 120/08)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydanaj Portugalskom

Obehové euromince majú v celej eurozóne postavenie zákonného platidla. Komisia zverejňuje opis vzorov všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu v rámci svojej pracovnej činnosti, ako aj širokú verejnosť⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré s Európskou úniou uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu pamätne euromince za určitých podmienok, predovšetkým musia mať len nominálnu hodnotu 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane je však vyobrazený pamätný motív, ktorý má veľkú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Portugalsko.

Motív: 150 rokov verejnej bezpečnosti.

Vecný opis vzoru: Vzor zobrazuje ľudské postavy a budovy, symbolické znázornenia občanov a miest, kde je verejná bezpečnosť predovšetkým zaistená a zjednodušený znak polície. Vo vnútornej časti mince sa nachádza rok „1867“ a rok vydania „2017“, vydávajúca krajina „PORTUGAL“, motív („SEGURANÇA PÚBLICA“ – Verejná bezpečnosť), tri hlavné pojmy týkajúce sa občianstva („DIREITOS“, „LIBERDADES“ a „GARANTIAS“ – Práva, Slobody a Záruky) a meno autora JOSÉ DE GUIMARÃES.

Vo vonkajšom prstenci mince je vyobrazených dvanásť hviezd vlajky Európskej únie.

Náklad: 520 000 mincí.

Dátum vydania: júl 2017.

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia zoznamu hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽¹⁾

(2017/C 120/09)

Zoznam hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽²⁾, sa uverejňujú na základe informácií, ktoré členské štáty poskytli Komisii v súlade s článkom 39 Kódexu schengenských hraníc (kodifikované znenie).

Mesačná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre migráciu a vnútorné záležitosti.

FRANCÚZSKO

Zmena a doplnenie informácií uverejnených v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 401, 29.10.2016.

ZOZNAM HRANIČNÝCH PRIECHODOV**Vzdušné**

- (1) Ajaccio-Napoléon-Bonaparte
- (2) Albert-Bray
- (3) Angers-Marcé
- (4) Angoulême-Brie-Champniers
- (5) Annecy-Methet
- (6) Auxerre-Branches
- (7) Avignon-Caumont
- (8) Bâle-Mulhouse
- (9) Bastia-Poretta
- (10) Beauvais-Tillé
- (11) Bergerac-Roumanière
- (12) Béziers-Vias
- (13) Biarritz-Pays Basque
- (14) Bordeaux-Mérignac
- (15) Brest-Bretagne
- (16) Brive-Souillac
- (17) Caen-Carpiquet
- (18) Calais-Dunkerque
- (19) Calvi-Sainte-Catherine
- (20) Cannes-Mandelieu
- (21) Carcassonne-Salvaza
- (22) Châlons-Vatry

⁽¹⁾ Pozri zoznam predchádzajúcich uverejnení na konci tejto aktualizácie.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1.

- (23) Chambéry-Aix-les-Bains
- (24) Châteauroux-Déols
- (25) Cherbourg-Mauperthus
- (26) Clermont-Ferrand-Auvergne
- (27) Colmar-Houssen
- (28) Deauville-Normandie
- (29) Dijon-Longvic
- (30) Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- (31) Dôle-Tavaux
- (32) Epinal-Mirecourt
- (33) Figari-Sud Corse
- (34) Grenoble-Isère
- (35) Hyères-le Palivestre
- (36) Paris-Issy-les-Moulineaux
- (37) La Môle – Saint-Tropez, od 15. júna do 30. septembra 2017
- (38) La Rochelle-Ile de Ré
- (39) Laval-Entrammes
- (40) Le Havre-Octeville
- (41) Le Mans-Arnage
- (42) Le Touquet-Côte d'Opale
- (43) Lille-Lesquin
- (44) Limoges-Bellegarde
- (45) Lorient-Lann-Bihoué
- (46) Lyon-Bron
- (47) Lyon-Saint-Exupéry
- (48) Marseille-Provence
- (49) Metz-Nancy-Lorraine
- (50) Monaco-Héliport
- (51) Montpellier-Méditerranée
- (52) Nantes-Atlantique
- (53) Nice-Côte d'Azur
- (54) Nîmes-Garons

- (55) Orléans-Bricy
- (56) Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel
- (57) Paris-Charles de Gaulle
- (58) Paris-le Bourget
- (59) Paris-Orly
- (60) Pau-Pyrénées
- (61) Perpignan-Rivesaltes
- (62) Poitiers-Biard
- (63) Quimper-Pluguffan (otvorené od začiatku mája do začiatku septembra)
- (64) Rennes Saint-Jacques
- (65) Rodez-Aveyron
- (66) Rouen-Vallée de Seine
- (67) Saint-Brieuc-Armor
- (68) Saint-Etienne Loire
- (69) Saint-Nazaire-Montoir
- (70) Strasbourg-Entzheim
- (71) Tarbes-Lourdes-Pyrénées
- (72) Toulouse-Blagnac
- (73) Tours-Val de Loire
- (74) Troyes-Barbèrey

Námorné

- (1) Ajaccio
- (2) Bastia
- (3) Bayonne
- (4) Bordeaux
- (5) Boulogne
- (6) Brest
- (7) Caen-Ouistreham
- (8) Calais
- (9) Cannes-Vieux Port
- (10) Carteret
- (11) Cherbourg
- (12) Dieppe

- (13) Douvres
- (14) Dunkerque
- (15) Granville
- (16) Honfleur
- (17) La Rochelle-La Pallice
- (18) Le Havre
- (19) Les Sables-d'Olonne-Port
- (20) Lorient
- (21) Marseille
- (22) Monaco-Port de la Condamine
- (23) Nantes-Saint-Nazaire
- (24) Nice
- (25) Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis
- (26) Port-la-Nouvelle
- (27) Port-Vendres
- (28) Roscoff
- (29) Rouen
- (30) Saint-Brieuc
- (31) Saint-Malo
- (32) Sète
- (33) Toulon

Pozemné

- (1) Gare de Bourg Saint Maurice (otvorené od začiatku decembra do polovice apríla)
- (2) Gare de Moutiers (otvorené od začiatku decembra do polovice apríla)
- (3) Gare d'Ashford International
- (4) Gare d'Avignon-Centre
- (5) Cheriton/Coquelles
- (6) Gare de Chessy-Marne-la-Vallée
- (7) Gare de Fréthun
- (8) Gare de Lille-Europe
- (9) Gare de Paris-Nord
- (10) Gare de Saint-Pancras
- (11) Gare d' Ebsfleet
- (12) Pas de la Case-Porta

Zoznam predchádzajúcich uverejnení

- Ú. v. EÚ C 316, 28.12.2007, s. 1.
- Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 16.
- Ú. v. EÚ C 177, 12.7.2008, s. 9.
- Ú. v. EÚ C 200, 6.8.2008, s. 10.
- Ú. v. EÚ C 331, 31.12.2008, s. 13.
- Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 10.
- Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 10.
- Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 20.
- Ú. v. EÚ C 99, 30.4.2009, s. 7.
- Ú. v. EÚ C 229, 23.9.2009, s. 28.
- Ú. v. EÚ C 263, 5.11.2009, s. 22.
- Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 17.
- Ú. v. EÚ C 74, 24.3.2010, s. 13.
- Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 17.
- Ú. v. EÚ C 355, 29.12.2010, s. 34.
- Ú. v. EÚ C 22, 22.1.2011, s. 22.
- Ú. v. EÚ C 37, 5.2.2011, s. 12.
- Ú. v. EÚ C 149, 20.5.2011, s. 8.
- Ú. v. EÚ C 190, 30.6.2011, s. 17.
- Ú. v. EÚ C 203, 9.7.2011, s. 14.
- Ú. v. EÚ C 210, 16.7.2011, s. 30.
- Ú. v. EÚ C 271, 14.9.2011, s. 18.
- Ú. v. EÚ C 356, 6.12.2011, s. 12.
- Ú. v. EÚ C 111, 18.4.2012, s. 3.
- Ú. v. EÚ C 183, 23.6.2012, s. 7.
- Ú. v. EÚ C 313, 17.10.2012, s. 11.
- Ú. v. EÚ C 394, 20.12.2012, s. 22.
- Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013, s. 9.
- Ú. v. EÚ C 167, 13.6.2013, s. 9.
- Ú. v. EÚ C 242, 23.8.2013, s. 2.
- Ú. v. EÚ C 275, 24.9.2013, s. 7.
- Ú. v. EÚ C 314, 29.10.2013, s. 5.
- Ú. v. EÚ C 324, 9.11.2013, s. 6.
- Ú. v. EÚ C 57, 28.2.2014, s. 4.
- Ú. v. EÚ C 167, 4.6.2014, s. 9.
- Ú. v. EÚ C 244, 26.7.2014, s. 22.
- Ú. v. EÚ C 332, 24.9.2014, s. 12.
- Ú. v. EÚ C 420, 22.11.2014, s. 9.
- Ú. v. EÚ C 72, 28.2.2015, s. 17.
- Ú. v. EÚ C 126, 18.4.2015, s. 10.
- Ú. v. EÚ C 229, 14.7.2015, s. 5.
- Ú. v. EÚ C 341, 16.10.2015, s. 19.
- Ú. v. EÚ C 84, 4.3.2016, s. 2.
- Ú. v. EÚ C 236, 30.6.2016, s. 6.
- Ú. v. EÚ C 278, 30.7.2016, s. 47.
- Ú. v. EÚ C 331, 9.9.2016, s. 2.
- Ú. v. EÚ C 401, 29.10.2016, s. 4.
- Ú. v. EÚ C 484, 24.12.2016, s. 30.
- Ú. v. EÚ C 32, 1.2.2017, s. 4.
- Ú. v. EÚ C 74, 10.3.2017, s. 9.
-

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR EZVO

ROZSUDOK SÚDU

z 2. augusta 2016

vo veci E-33/15

Dozorný úrad EZVO/Island

(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO, ktorý je členom EHP – Nevykonanie transpozície Smernica 2012/26/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, pokiaľ ide o dohľad nad liekmi)

(2017/C 120/10)

Vo veci E-33/15 Dozorný úrad EZVO/Island – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XIII bode 15q prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/26/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, pokiaľ ide o dohľad nad liekmi) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že v stanovenej lehote neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu, alebo v každom prípade tým, že neinformoval Dozorný úrad EZVO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda (sudca spravodajca), Per Christiansen a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 2. augusta 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XIII bode 15q prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/26/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, pokiaľ ide o dohľad nad liekmi) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote;
2. nariaďuje Islandu uhradiť trovy tohto konania.

ROZSUDOK SÚDU**z 2. augusta 2016****vo veci E-34/15****Dozorný úrad EZVO/Island**

(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Smernica 2012/46/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch)

(2017/C 120/11)

Vo veci E-34/15 Dozorný úrad EZVO/Island – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XXIV bode 1a prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Komisie 2012/46/EÚ zo 6. decembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote, alebo v každom prípade tým, že neinformoval Dozorný úrad EZVO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen (sudca spravodajca) a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 2. augusta 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XXIV v bode 1a prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Komisie 2012/46/EÚ zo 6. decembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote;
2. nariaďuje Islandu uhradiť trovy tohto konania.

ROZSUDEK SÚDU**z 2. augusta 2016****vo veci E-35/15****Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo***(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Smernica 2000/59/ES o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu)*

(2017/C 120/12)

Vo veci E-35/15 Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Nórske kráľovstvo si nesplnilo svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v bode 56i prílohy XIII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu) tým, že i) nevypracovalo a nevykonalo vhodné plány zberu a spracovania odpadu pre každý prístav, ako sa vyžaduje v článku 5 ods. 1 smernice 2000/59/ES; ii) neposúdilo a neschválilo plány zberu a spracovania odpadu pre každý prístav v Nórsku, nemonitorovalo ich vykonávanie a nezabezpečilo nové schválenie minimálne každé tri roky, ako sa vyžaduje v článku 5 ods. 3 smernice 2000/59/ES a iii) nezabezpečilo dostupnosť prístavných zberných zariadení vo všetkých prístavoch v Nórsku primerane k potrebám lodí, ktoré normálne používajú prístav, bez toho, aby to zapríčinilo neprimerané meškanie lodí, ako sa vyžaduje v článku 4 ods. 1 smernice 2000/59/ES, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda (sudca spravodajca), Per Christiansen a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 2. augusta 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Nórske kráľovstvo si nesplnilo svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v bode 56i prílohy XIII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu) v stanovenej lehote tým, že
 - a) nevypracovalo a nevykonalo vhodné plány zberu a spracovania odpadu pre každý prístav v Nórsku, ako sa vyžaduje v článku 5 ods. 1 smernice 2000/59/ES;
 - b) neposúdilo a neschválilo plány zberu a spracovania odpadu pre každý prístav v Nórsku, nemonitorovalo ich vykonávanie a nezabezpečilo nové schválenie minimálne každé tri roky, ako sa vyžaduje v článku 5 ods. 3 smernice 2000/59/ES a
 - c) nezabezpečilo dostupnosť prístavných zberných zariadení vo všetkých prístavoch v Nórsku primerane k potrebám lodí, ktoré normálne používajú prístav bez toho, aby to zapríčinilo neprimerané meškanie lodí, ako sa vyžaduje v článku 4 ods. 1 smernice 2000/59/ES;
2. nariaďuje Nórskemu kráľovstvu uhradiť trovy tohto konania.

ROZSUDOK SÚDU**z 3. augusta 2016****v spojených veciach E-26/15 a E-27/15****Trestné konanie proti subjektu B a subjekt B/Finanzmarktaufsicht***(Sloboda poskytovať služby – článok 36 Dohody o EHP – smernica 2005/60/ES – Proporcionalita)*

(2017/C 120/13)

V spojených veciach E-26/15 a E-27/15 trestné konanie proti subjektu B a subjekt B/Finanzmarktaufsicht – ŽIADOSTI o výklad smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu podané na Súd EZVO podľa článku 34 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu Kniežacím odvolacím súdom Lichtenštajnského kniežactva (*Fürstliches Obergericht*) a odvolacou komisiou pre orgán dohľadu nad finančným trhom (*Beschwerdekommision der Finanzmarktaufsicht*), Súdny dvor v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (sudca spravodajca), sudcovia, vyniesol 3. augusta 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

1. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu sa má vykladať tak, že sa ňou hostiteľskému štátu EHP nebráni v tom, aby stanovil, že poskytovateľ služieb správy majetku v prospech tretieho a služieb pre obchodné spoločnosti pôsobiaci na území daného štátu v rámci slobody poskytovať služby bude podliehať požiadavkám na povinnú starostlivosť ustanoveným v jeho vnútroštátnych právnych predpisoch.
2. Pokiaľ však takáto právna úprava spôsobuje ťažkosti a dodatočné náklady na činnosti vykonávané podľa pravidiel upravujúcich slobodu poskytovania služieb a môže spôsobiť dodatočné kontroly, ktoré už boli vykonané v domovskom štáte EHP poskytovateľa služieb správy majetku v prospech tretieho a služieb pre obchodné spoločnosti, čím tohto poskytovateľa odrádza od vykonávania takýchto činností, predstavuje obmedzenie slobody poskytovať služby. Článok 36 Dohody o EHP sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni takejto právnej úprave za predpokladu, že sa uplatňuje nediskriminačným spôsobom, je odôvodnená cieľom boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, vhodná na zabezpečenie dosiahnutia uvedeného cieľa a nejde nad rámec toho, čo je na jeho dosiahnutie nevyhnutné. Aby sa vnútroštátne dozorné opatrenia hostiteľského štátu EHP považovali za primerané, nemala by najmä existovať žiadna všeobecná domnienka podvodu, ktorá by viedla k úplným, systematickým kontrolám všetkých subjektov, ktoré sú usadené v iných štátoch EHP a poskytujú služby na dočasnom základe v hostiteľskom štáte EHP. Okrem toho hostiteľský štát EHP musí pri požadovaní informácií, ako sú dokumenty, ktoré sa nachádzajú v štáte EHP, v ktorom boli subjekty zriadené, udeliť poskytovateľovi služby primeranú lehotu na poskytnutie týchto informácií, napr. odovzdaním kópie dokumentov. V tejto súvislosti bude príslušná lehota závisieť od objemu požadovaných dokumentov a nosiča, na ktorom sú uložené.
3. Odpovede súdu na prvú a druhú otázku sa nelíšia, ak spoločnosť, ktorej sa poskytujú administratívne služby, nemá registrované sídlo v štáte EHP.

Žiadosť o poradné stanovisko Súdu EZVO, ktorú 31. augusta 2016 predložil Oslo tingrett vo veci Mobil Betriebskrankenkasse/Tryg Forsikring

(Vec E-11/16)

(2017/C 120/14)

Listom z 31. augusta 2016, ktorý bol doručený na podateľňu Súdu EZVO 7. septembra 2016, Oslo tingrett (okresný súd v Osle) požiadal Súd EZVO vo veci Mobil Betriebskrankenkasse/Tryg Forsikring o poradné stanovisko k týmto otázkam:

1. otázka, ktorá sa týka výkladu článku 85 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia:

Ak inštitúcia v domovskej krajine poškodenej strany, ktorá je zodpovedná za poskytovanie dávok podľa právnych predpisov predmetnej krajiny, preberá práva, ktoré poškodená strana má voči „tretej strane“, ostatné štáty EHP musia uznať subrogáciu nároku danou inštitúciou. Znamená to,

- že ostatné štáty EHP musia uznať, že nárok prešiel z poškodenej strany na inštitúciu, a že existencia a rozsah nároku závisí na právnych predpisoch domovskej krajiny,
- že ostatné štáty EHP musia uznať, že nárok prešiel z poškodenej strany na inštitúciu, a že existencia a rozsah nároku závisí na právnych predpisoch krajiny, kde k ujme došlo, alebo
- že ostatné štáty EHP musia uznať, že nárok prešiel z poškodenej strany na inštitúciu, ale nariadenie o koordinácii nemá žiadny vplyv na voľbu rozhodného práva, čo sa týka existencie a rozsahu nároku?

2. otázka, ktorá sa týka výkladu článku 85 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia:

Ak inštitúcia zodpovedná za poskytovanie dávok má priame právo voči tretej strane, ostatné štáty EHP takéto práva uznávajú. Znamená to:

- že ostatné štáty EHP musia uznať právo v plnom rozsahu vrátane faktu, že jeho existencia a rozsah závisí na právnych predpisoch domovskej krajiny, alebo
 - že ostatné štáty EHP musia uznať právo s výhradou obmedzení, ktoré vyplývajú z právnych predpisov v krajine, kde k ujme došlo?
-

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8455 – STRABAG/Rohöl-Aufsuchungs AG/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 120/15)

1. Komisii bolo 5. apríla 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik ILBAU Liegenschaftsverwaltung AG, v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom STRABAG SE („STRABAG“, Rakúsko), a podnik Rohöl-Aufsuchungs Aktiengesellschaft, v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom EVN AG („EVN“, Rakúsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom Projektgesellschaft Geoenergie Bayern Projekt Garching a.d. Alz GmbH & Co. KG („JV“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- STRABAG: pôsobí na celom svete vo všetkých segmentoch stavebníctva, najmä v oblasti štrukturálneho, stavebného a inžinierskeho staviteľstva a výstavby ciest,
- EVN: pôsobí najmä v oblasti prieskumu a ťažby ropy a plynu, skladovania plynu a distribúcie elektrickej energie a plynového a diaľkového vykurovania,
- JV: vlastní práva na rozvoj projektu „Bruck“ v oblasti hlbkej geotermálnej energie v Garching a.d. Alz v Bavorsku. JV bude ďalej rozvíjať projekt Bruck a bude vyrábať a dodávať elektrickú energiu a zabezpečovať diaľkové vykurovanie pre tretie strany. JV plánuje okrem toho vyvinúť ďalšie projekty v oblasti hlbkej geotermálnej energie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8455 – STRABAG/Rohöl-Aufsuchungs AG/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8384 – Carlyle/CITIC/McDonald's/McDonald's China)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 120/16)

1. Komisii bolo 7. apríla 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky The Carlyle Group („Carlyle“, USA), CITIC Capital a CITIC Limited („CITIC“, Čínska ľudová republika) spolu s McDonald Corporation („McDonald's“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom McDonald's China Management Limited („cieľový podnik“), ktorý zahŕňa prevádzky spoločnosti McDonald's v kontinentálnej Číne a Hongkongu, prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Carlyle: spravuje fondy, ktoré v celosvetovom meradle investujú v týchto štyroch investičných oblastiach: korporatívny súkromný kapitál (skupovanie aktív a rastový kapitál), nehnuteľný majetok (nehnutelnosti, infraštruktúra a energetika), stratégie svetového trhu (štruktúrované úvery, mezanínové a núdzové financovanie, hedgeové fondy a dlhy stredne veľkých podnikov) a riešenia (program pre fond fondu súkromného kapitálu a súvisiace spoločné investície a druhotné činnosti),
- CITIC: pôsobí vo finančných i v nefinančných podnikoch. Finančné podniky skupiny zahŕňajú celú škálu služieb vrátane komerčného bankovníctva, investičného bankovníctva, správcovstva, poisťovníctva, správy fondov a správy aktív. Nefinančné podniky skupiny zahŕňajú nehnuteľnosti, zadávanie inžinierskych zákaziek, energetiku a zdroje, budovanie infraštruktúry, strojárstvo a IT priemysel,
- McDonald's: celosvetovo pôsobí v odvetví služieb rýchleho občerstvenia a franchisingu reštaurácií McDonald's, ktoré poskytujú lokálne prispôbené pokrmy a nápoje na viac ako 36 000 miestach vo vyše 100 krajinách. Globálny systém spoločnosti McDonald's pozostáva z reštaurácií priamo vlastnených spoločnosťou McDonald's, ako aj z reštaurácií s povolením na vykonávanie obchodnej činnosti, pričom vyše 80 % reštaurácií McDonald's vlastní a prevádzkujú podniky s povolením na vykonávanie obchodnej činnosti,
- Cieľový podnik: cieľový podnik zahŕňa viac ako 2 000 reštaurácií McDonald's v kontinentálnej Číne a Hongkongu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8384 – Carlyle/CITIC/McDonald's/McDonald's China na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2017/C 120/17)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O ZMENU

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾

ŽIADOSŤ O ZMENU V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

„TERNERA DE EXTREMADURA“

EÚ č.: ES-PGI-0105-01129 – 8.7.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné [kontrolný orgán]

2. Typ zmeny (zmien)

- Zmena jednotného dokumentu alebo zhrnutia
- Zmena špecifikácie zaregistrovaného CHOP alebo CHZO, v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument ani zhrnutie
- Zmena špecifikácie, ktorá si nevyžaduje zmenu uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena špecifikácie vyplývajúca z uloženia povinných sanitárnych alebo rastlinolekárskeho opatrení orgánmi verejnej moci [článok 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 510/2006].

3. Zmena (zmeny)

Opis výrobku

V záujme objasnenia terminológie a predchádzania nedorozumeniam v rámci dokumentu sa vypúšťa táto veta: „Plemená pochádzajúce z kríženia v druhej generácii s týmto chráneným zemepisným označením nemusia slúžiť na rozmnožovanie“. Nahrádza ju táto veta: „Kravy pochádzajúce z absorpčného kríženia nemusia byť kravy s týmto chráneným zemepisným označením určené na rozmnožovanie“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 1. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

Vypustili sa odseky, v ktorých sa opisujú podmienky pre chov a kŕmenie zvierat, ktoré sa opakujú v bode E „Opis spôsobu výroby“.

Vypustilo sa spojenie „predtým povolené potravinové doplnky“ a nahradilo sa spojením „povolené výživové doplnky“. Druh povolených výživových doplnkov sa uvádza ďalej v bode E „Opis spôsobu výroby“.

Vzhľadom na pracovný systém prevádzkovateľov sa obdobie, počas ktorého možno merať hodnotu pH, predĺžilo z 24 na 48 hodín. Je to z toho dôvodu, že zvieratá sa zabíjajú v odlišných časoch a do rozrábkarne sa dodávajú v tom istom čase. Zahrnuli sa aj iné oblasti na meranie pH v záujme kontroly tohto parametra v jatočných telách určených na rozrábanie.

Prvky, ktoré sú zárukou toho, že výrobok pochádza z oblasti

D.2 Kontroly certifikácie

Vypúšťa sa odsek, v ktorom sa uvádzajú plemená povolené na dodávku mäsa s chráneným zemepisným označením „Ter nera de Extremadura“, ktorý sa opakuje a opisuje v bode B „Opis výrobku“.

Podľa nového systému certifikácie v súlade s normou UNE-EN-40511 sa niektoré odseky zmenili tak, aby obsahovali opis kontroly zo strany prevádzkovateľov v súlade so špecifikáciou a kontroly dodržiavania špecifikácií zo strany kontrolného a certifikačného orgánu Regulačnej rady.

Miešanie zvierat z registrovaného chovu hospodárskych zvierat určených pre CHZO a iných zvierat je povolené s cieľom uľahčiť prepravu z malých poľnohospodárskych podnikov za predpokladu, že patria do rovnakej šarže určenej na prepravu a je zabezpečená ich identifikácia. Dôvodom týchto opatrení je skutočnosť, že rôzne poľnohospodárske podniky, ktoré sú súčasťou družstiev alebo skupín výrobcov, používajú rovnaké vozidlo na prepravu na bitúnok. Okrem toho sa v niektorých z týchto vozidiel prepravujú v jednom priestore zvieratá s chráneným označením aj bez neho. Nepovažuje sa za potrebné oddeľovať ich počas nakládky a prepravy na zabitie.

Opis spôsobu výroby

Znenie odseku o kŕmení samíc sa mení v záujme objasnenia jeho obsahu.

Z tohto dôvodu sa vypustili alebo prepracovali tieto odseky:

— slová „a strukoviny a povolené koncentrované vlákny“ sa vypustili a nahradili slovami „bielkovinové plodiny a iné suroviny za predpokladu, že sú rastlinného pôvodu, a potrebné minerály a vitamíny“,

— vypúšťa sa tento odsek: „Regulačná rada musí zverejniť zoznamy povolených surovín v krmive týchto zvierat“.

Povoľuje sa, aby sa zvieratá, na ktoré sa vzťahuje chránené zemepisné označenie, a zvieratá, na ktoré sa nevzťahuje chránené zemepisné označenie, zabíjali a ich jatočné telá spracúvali súčasne za predpokladu, že je zabezpečené ich oddelenie a identifikácia. Táto zmena sa vykonala v súlade s postupmi bitúnkov a bez vplyvu na identifikáciu a sledovateľnosť výrobku.

V tomto oddiele sa vykonávajú zmeny odsekov, v ktorých sa opisuje kontrola zo strany Regulačnej rady, ktorá nebola v súlade so súčasným systémom certifikácie. V novom znení sa opisuje súčasná kontrola zo strany prevádzkovateľov, ktorá sa vykonáva v súlade so špecifikáciou, a overovanie zhody so špecifikáciou zo strany kontrolného a certifikačného orgánu Regulačnej rady v súlade s novým systémom certifikácie podľa normy UNE-EN-45011.

Kontrolný orgán

Aktualizovali sa údaje Regulačnej rady. Kontrolný a certifikačný orgán je orgán nezávislý od žiadateľa, ktorý je akreditovaný na certifikáciu potravinových výrobkov agentúrou E.N.A.C. podľa kritérií normy UNE-EN 45.011 (akreditácia 109/C-PR188).

Kritériá sa následne prispôbili norme UNE-EN ISO/IEC 17065:2012.

Označovanie

S cieľom poskytnúť spotrebiteľom presnejšie informácie o tom, či konečný výrobok pochádza z kríženia v prvej alebo druhej generácii (čo sa ťažko overuje a čo nevyplýva z konečnej identifikácie výrobku), sa na etikete uvádza, z ktorej generácie kríženia mäso pochádza..

Všetky odkazy na vysledovateľnosť sa z tohto oddielu vypúšťajú, keďže nie sú súčasťou označenia.

V odseku: „Povoľuje sa, aby sa zvieratá, na ktoré sa vzťahuje chránené zemepisné označenie, a zvieratá, na ktoré sa nevzťahuje chránené zemepisné označenie...“ sa vypúšťa negácia a vkladá sa toto spojenie: „pokiaľ je zabezpečené ich oddelenie a identifikácia“.

Vypúšťa sa odkaz na používanie označenia.

Právne predpisy

Tento oddiel sa vypúšťa, keďže po prijatí nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012⁽³⁾ z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny sa stal zastaraný.

Formálne zmeny

Vypustilo sa slovo „súčasné“ v odsekoch, v ktorých sa vyskytovalo s odkazom na špecifikáciu, t. j.:

- druhý odsek bodu „Prvky“, ktoré sú zárukou toho, že výrobok pochádza z oblasti,
- tretí odsek bodu „Opis spôsobu výroby“ a
- druhý odsek bodu „Označovanie“.

Políčko „Súvislosť medzi kvalitou a zemepisnou oblasťou“ na žiadosti nebolo začiarknuté, keďže zmeny sú výslovné formálne, t. j. premiestnenie a vypustenie z dôvodu opakovania.

Prvý, štvrtý a piaty odsek bodu 3 „Výroba a systém spracovania“ sa vypúšťajú, keďže sa opakujú v bode B „Opis výrobku“.

Druhý a tretí odsek bodu 3 „Výroba a systém spracovania“ sa vypúšťajú, keďže sa opakujú v bode E „Opis spôsobu výroby“.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽⁴⁾

„TERNERA DE EXTREMADURA“

EÚ č.: ES-PGI-0105-01129 – 8.7.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. Názov

„Ternera de Extremadura“.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko.

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Typ výrobku

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a droby).

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

„Ternera de Extremadura“ sú jatočné telá pochádzajúce výlučne z extenzívne chovaných hospodárskych zvierat pôvodných plemien „Retinta“, „Avileña Negra-Ibérica“, „Morucha“, „Blanca Cacerëña“, „Berrendas“ a krížencov týchto plemien medzi sebou alebo s plemenami „Charolais“ a „Limousin“, ktoré sú dokonale prispôsobené svojmu prostrediu.

Vlastnosti mäsa s chráneným zemepisným označením „Ternera de Extremadura“:

- I. teľacie mäso (*ternera*): mäso zo zvierat určených na zabitie vo veku od 7 do 12 mesiacov mínus jeden deň. Má výraznú červenú farbu, tuk bielej farby, pevnú konzistenciu, je mierne vlhké a má jemnú štruktúru.
- II. mäso z mladého hovädzieho dobytku (*añojo*): mäso zo zvierat určených na zabitie vo veku od 12 do 16 mesiacov mínus jeden deň. Má svetločervenú až purpurovú farbu, tuk bielej farby, je pevné na dotyk, mierne vlhké a má jemnú štruktúru.

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

III. mäso z mladých býkov (*novillo*): mäso zo zvierat určených na zabitie vo veku od 16 do 36 mesiacov. Má čerešňovočervenú farbu, tuk krémovej farby, je pevné na dotyk a mierne vlhké, má jemnú štruktúru a miernu vrstvu medzisvalového tuku.

Uvedené typy jatočných tiel musia spĺňať tieto normy:

1. – jatočné telá kategórií A a E podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1208/81 ⁽⁵⁾;
2. – mäsitosť jatočného tela: E.U.R.O;
3. – pretučnenosť 2, 3 a 4;
4. – hygiena: uplatňovanie európskych a vnútroštátnych noriem;
5. – 24 až 48 hodín po zabití musí byť hodnota pH v svalu *longissimus dorsi* na úrovni piateho až šiesteho rebra (a/alebo v prípade jatočných tiel určených na rozrábanie vo zväzku svalov pleca a/alebo rebra a/alebo špičky) nižšia než 6.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

Pri chove samíc sa musia uplatňovať techniky a postupy na využívanie prírodných zdrojov v systéme extenzívneho poľnohospodárstva. Kravy sa živia spásaním trávy na pasienkoch „*dehesa*“ a na iných domácich pasienkoch ekosystému Extremadura, kde sa pasú po celý rok. Ich krmivo sa v prípade potreby dopĺňa slamou, senom, obilninami, bielkovinovými plodinami a inými surovinami, pokiaľ sú rastlinného pôvodu, ako aj potrebnými minerálmi a vitamínmi.

Teľatá sa neodstavujú, kým nemajú aspoň päť mesiacov.

V každom prípade je v súlade s platnými právnymi predpismi výslovne zakázané používať výrobky, ktoré by mohli narušiť normálne tempo rastu a vývoja zvierat.

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Špecifické fázy výroby: narodenie, chov, zabitie a rozrábanie sa musia vykonávať v danej oblasti.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

—

3.7. Špecifické pravidlá označovania

S cieľom poskytnúť zákazníkovi presnejšie informácie o konečnom výrobku v súvislosti s krížením sa na etikete uvádza, z ktorej generácie kríženia mäso pochádza.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť na chov zvierat, ktorých mäso môže dostať chránené zemepisné označenie „*Ternera de Extremadura*“, pozostáva z týchto uvedených regiónov (*comarcas*) a ich príslušných obcí:

Alburquerque, Almendralejo, Azuaga, Badajoz, Brozas, Cáceres, Castuera, Coria, Don Benito, Herrera del Duque, Hervás, Jaraíz de la Vera, Jerez de los Caballeros, Logrosán, Llerena, Mérida, Navalmoral de la Mata, Olivenza, Plasencia, Puebla de Alcocer, Trujillo a Valencia de Alcántara.

Spracovanie sa vykonáva v zemepisnej oblasti produkcie.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Pokiaľ ide o príslušnú oblasť, 35 % územia pokrývajú kríky (deväťorník, útesovec a vres) a podrast (dub, dub korkový, dub druhu *Quercus lusitánica*, pyrenejský dub atď.). Zvyšok územia tvoria plochy s vrstvou bylín, ktorá je vhodná pre hospodárske zvieratá.

Pokiaľ ide o druhy domácich zvierat v regióne Extremadura, veľkú časť tvoria domáce plemená, ktoré sú spojené a úzko súvisia s najtypickejším prostredím v tomto regióne („*dehesa*“). Vzhľadom na svoju zdatnosť a silnú schopnosť prispôbiť sa náročným podmienkam prispievajú všetky tieto druhy k zachovaniu a zlepšeniu ekosystému, hnojeniu pôdy, zlepšeniu kvality pasienkov a spomaleniu rozširovania podrastu. Je však potrebné poznamenať, že vo väčšine stád sa tieto plemená krížia so španielskymi mäsovými plemenami s cieľom prispôbiť výrobu súčasným trhovým požiadavkám.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 123, 7.5.1981, s. 3.

Vzhľadom na extrémne teploty a úroveň zrážok sa plemená „Ternera de Extremadura“ najlepším možným spôsobom prispôbobi svojím podmienkam, keďže sú schopné odolávať chladu aj horúčave a nedostatku vody v obdobiach sucha.

Ekosystém „dehesa“ (extenzívne pasienky) sa vytváral počas storočí pôsobením ľudskej činnosti v stredomorských lesoch. Systém pokrýva rozsiahle územia regiónu Extremadura. Živočíšna výroba sa tu tradične sústredila na extenzívnu výrobu pri zachovaní rovnováhy medzi živočíšnymi druhmi (domácimi aj voľne žijúcimi), životným prostredím a ľudskými zásahmi. Tento koncept „extenzifikácie“ je úzko spojený s využívaním rozsiahlych území na pasienky pre hospodárske zvieratá, ktoré sa vďaka svojej odolnosti dokonale prispôbobi tomuto prostrediu. Drsné podnebie a neúrodné pôdy vytvorili dobré podmienky pre chov hospodárskych zvierat.

Pre systémy „dehesa“ je charakteristické využívanie prostredia na pasienky pre hospodárske zvieratá, pričom bylinná vegetácia pokrýva veľkú časť energetických potrieb zvierat, ktoré sa ňou živia. Trávnaté porasty prispievajú k väčšej zásobe energetických zdrojov pre systém a tvorí ich rozmanitá flóra bohatá na samovýsadbu jednorokých rastlín.

Význam stromov na hospodárstvach v pasienkoch „dehesa“ súvisí s rozmanitosťou použitia a výrobnými alternatívami, ktoré prostredie ponúka pre ľudské riadenie systému.

Zalesnené územie pasienkov „dehesa“ tvoria dva hlavné druhy: dub cezminovitý (*Quercus ilex*) a dub korkový (*Quercus suber*), ako aj zopár menej rozšírených druhov, napríklad dub *Quercus lusitanica*, gaštan jedlý (*Castanea sativa*) a dub letný (*Quercus robur*). Zalesnené územie ponúka rôzne formy plodov, ako napríklad žalude, výhonky a lesnú hrabanku, ktorými sa hospodárske zvieratá živia v prípade nedostatku bylenných zložiek.

Medzi kríkmi sú najviac zastúpené cist ladanový (*Cistus ladaniferus*), prútnatec metlovitý (*Sarothamnus scoparius*), cist montpeliérsky (*Cistus monspeliense*) a útesovec (*Genista spp.*).

Trávnaté plochy možno klasifikovať podľa pôdy, na ktorej sa nachádzajú, takto:

- pasienky na žulových pôdach,
- pasienky na bridlicových pôdach,
- pasienky na pôdach s terciárnymi a kvartérnymi sedimentmi,
- pasienky okolo prístreškov (*pastos de majadales*) a
- ostatné pasienky, ktoré sa nachádzajú v špeciálnych enklávach, t. j. pasienky v horách.

Takisto treba pripomenúť, že ekosystém „dehesa“ okrem pastvín produkuje aj žalude, obilniny (pšenica, jačmeň, ovos, raž a tritikale), strukoviny (cícer, fazuľa atď.), korok, palivové drevo, drevené uhlie a iné zdroje. Z tohto dôvodu je nesporné, že v kontexte zväčša poľnohospodárskej komunity, akou je napríklad Extremadura, predstavuje „dehesa“ jav s dôležitým hospodárskym významom, ktorý vytvára 45 % konečnej poľnohospodárskej výroby.

Rôzne štúdie (Espejo Diaz, M. García Torres, S., „*Características específicas y diferenciadoras de las carnes de ganado Bovino de las dehesas españolas*“, t. j. „Špecifické a charakteristické vlastnosti mäsa hovädzieho dobytky chovaného na španielskych pasienkoch „dehesa“) preukázali, že plemená z pasienkov „dehesa“ majú oveľa viac kvalitatívnych vlastností, ktoré zákazník vyhľadáva.

5.2. Špecifickosť výrobku

Štúdia „Špecifické a charakteristické vlastnosti mäsa hovädzieho dobytky chovaného na španielskych pasienkoch „dehesa“ bola predstavená na medzinárodnom sympóziu o charakterizácii výrobkov z hospodárskych zvierat pochádzajúcich z pasienkov „dehesa“, ktoré sa konalo v meste Mérida (Badajoz, Španielsko), publikácia federácie EAAP (European Federation of Animal Science) č. 90 z roku 1998. Zo štúdie vyplýva, že mäso s CHZO „Ternera de Extremadura“, ktoré pochádza z plemien známych ako „plemená z dehesy“, má osobitnú kvalitu. Na základe senzorického testovania, na ktorom sa zúčastnili školení degustátori a spotrebitelia, sa preukázalo, že mäso má osobitné vlastnosti, ktoré sa vysoko cenia.

Z tohto dôvodu sa mäso s označením „Ternera de Extremadura“ charakterizuje ako výrobok vysokej kvality, čo sa potvrdilo na základe senzorických vlastností – jemnosti, šťavnatosti a chuti.

5.3. Príčná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (v prípade CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (v prípade CHZO)

Koexistencia rôznych plemien na Pyrenejskom polostrove znamená, že staré aj súčasné plemená, ako aj ich kríženci, sa uznali ako plemeno „Extremadura“.

Krížením plemien „Blanca Cacerëña“ a „Tronco de capa negra“ vznikli plemená „Ganado barroso cacereño“ a „Colorada extremeña“, z ktorých vplyv sa vyvinulo súčasné plemeno „Retinta“. Tieto krížence boli dobre zastúpené na národných súťažiach hospodárskych zvierat v roku 1913. V rokoch 1922, 1926 a 1930 sa už objavuje ako plemeno „Cacereña“ (v rokoch 1926 a 1930 v rámci podujatia „paradas de Cabestros“). Plemeno sa ďalej vyvíjalo v rokoch 1953, 1956 a 1959, potom vymizlo, v roku 1975 sa však objavilo pri príležitosti výstavy ako jeden exemplár zo štátneho stáda (Sánchez Belda A., Publicaciones de Extensión Agraria, 1984).

Odkazy na plemeno môžeme nájsť aj v gastronómii, kde bolo teľacie mäso v mnohých receptoch spojené s kuchyňou regiónu Extremadura. Ternera asada al estilo de la Vera (pečené teľacie mäso na spôsob Vera) [v publikácii „Cocina Tradicional de la Vera“, José V. Serradilla Muñoz, 1992, 3. vydanie 1999, Gráficas Romero de Jaraíz de la Vera (Cáceres)], Envueltillos de Ternera (teľacie závitky) (v publikácii „La cocina día a día, Cocina extremeña“, Ana María Calera, 1987, Plaza y Janes S.A), Chuletas de vaca a la extremeña (hovädzie kotlety Extremadura) (v publikácii „Gran Enciclopedia de la Cocina“, ABC, 1994, Ediciones Nobel S.A., Madrid) alebo Entrecot al modo de Cáceres (steak na spôsob Cáceres) (v publikácii „Cocina Extremeña“, Tecló Villalón y Pedro Plasencia, 1999, Everest).

Aj v histórii dvadsiateho storočia existujú zmienky o našich hospodárskych zvieratách, ako napríklad 10. januára 1927, keď vznikla spoločnosť „Sociedad Productos de la Ganadería Extremeña“ s cieľom prevádzkovať budúci bitúnok v meste Mérida. O pár rokov neskôr, približne v roku 1930 sa medzi rôznymi výrobkami, ktorých prebytky sa predávali mimo regiónu Extremadura, objavili zvieratá na mäso, z ktorých 62 % celkovej živej váhy išlo do predaja. (*Extremadura: la historia*, Archivo Ediciones Extremeñas, S.L.1997).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie výrobku

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/IGP_TerneraDeExtremadura_PliegoCondiciones.pdf

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK